



PERÚ

Presidencia
del Consejo de Ministros



PACHATUQI **YATIKIPA** **IRPA**



PACHATUQI YATIKIPA IRPA

Este documento es un producto derivado de la Guía de Publicidad Ambiental, publicada originalmente por el Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (Indecopi) en octubre de 2023 (disponible en: <https://www.gob.pe/institucion/indecopi/informes-publicaciones/4749865-guia-de-publicidad-ambiental>).

La presente versión traducida al aymara ha sido elaborada en el marco del proyecto de cooperación internacional con el Expert Deployment Mechanism for Trade and Development (EDM), financiado por el Gobierno de Canadá. Este trabajo incorpora un enfoque intercultural que busca fortalecer el acceso inclusivo a los contenidos regulatorios y promover prácticas comerciales responsables, asegurando que las comunidades indígenas originarias del país puedan ejercer plenamente sus derechos tanto como consumidores como también fortalecer sus capacidades como empresarios comprometidos con buenas prácticas.

Coordinación general y supervisión técnica:

Abelardo Aramayo Baella	Secretario técnico de la Comisión de Fiscalización de la Competencia Desleal del Indecopi
Rosa Giles Magallanes	Especialista de la Secretaría Técnica de la Comisión de Fiscalización de la Competencia Desleal del Indecopi
Fiorella Chipana Casafranca	Especialista de la Secretaría Técnica de la Comisión de Fiscalización de la Competencia Desleal del Indecopi

Traducción al aymara:

Hispana Consultores en Idiomas y Comunicación E.I.R.L.

Revisión de traducción al aymara:

Rossi Elena Quispe Apaza	Asistente legal de la Secretaría Técnica de la Oficina Regional del Indecopi en Moquegua
--------------------------	--

Diseño gráfico y diagramación:

Eduardo Logas

Calle De la Prosa 104, San Borja, Lima, Perú.

Teléfono: +51 01 224 7800, anexo 2501

Website: www.gob.pe/indecopi

Correo Electrónico: consultas-ccd@indecopi.gob.pe

El Indecopi reafirma su compromiso de garantizar que todos los consumidores del país accedan a información clara, pertinente y en su propia lengua, promoviendo la inclusión y la protección intercultural. Con esta versión traducida de la Guía de Publicidad Ambiental al aymara, el Indecopi contribuye a fortalecer los derechos de las comunidades indígenas originarias, asegurando que las herramientas regulatorias lleguen a todos los rincones del país, sin discriminación y con pleno respeto a la diversidad cultural.

Lima, 27 de mayo de 2025

UÑACHT'AYA

Pachatha yatikipaya apnaqa ukhamaraki uraqpachana ch'amanchawixa qhipha maranakana inampipuniwa jiltawayaraki ukhamaraki aka lurawinakaxa Piruwa jach'a suyusana kikiparakiwa irptatäskaragina. Organizaciones internacionales ukhamaraki maymaya jach'a suyunaqaxa yaqhipa yatt'ata lura yatikipayaxa uñt'atäpxanwa ukaxa maymaya luqtanaka jani ukaxa achunakani pachanxa wali-jani wali ch'allxtatha sipana jaqukipata jani ukaxa jiljata yatiyawipaxa yatiyasiwa; aka luraxa greenwashing sasa taqina uñt'atarakiwa. Ukatha sipana, Indecopi utawixa akachaqa aliqathpuni uñjaskaraki, 2020 maratha jichhakamaxa niya 800 nayrt'a yatxatawinaka qallantxarakina ukaxa aka chiqanchanaka: "100% natural", "100% compostable", "ecoamigable", "100% biodegradable", "sostenible", "amigable con el ambiente", juk'ampinaka yatiyawiru uñtatanakawa, ukatha wakisirita sipana manq'añanaka, q'umachañanaka, janchisa tuwaqañanaka, juk'ampinakawa uñjaraki.

Ukhama sipana, aka kasta k'ari yatiyaxa jani thurintañapatakixa, maymaya yatiyirinakaru ukhamaraki katuqirinakaru uñtayata iwjanakani irpanakawa qhanstayasirakina, ukanakaxa chiqapa yatiyanitha yatiwitaki kamachinakawa thurintayaraki. Ukatha Indecopi utawixa sata yatiyxatha qhathunchirinakaruxa chuymachaña amtampixa thurintawipxatha ukampinsa pachana suma ch'allxtaparu uñtata ukhamawanakampi luqtanaka jani ukaxa yänaka yatiyawinakxatha iwxani irpxa lurawayarakixa. Ukhampi, aka irpaxa jichhürkama uñt'ata kamachiparu jani pakintañataki ukhamaraki qhathuna chikasiña amtaru pachatuqi yatiya yatiyapxi uka empresas jupanakataki kamachinaka ukhamaraki iwxawinaka uñachayixa. Kikiparaki, tukuchirinakaru chuymanchaña thaqhixa, ukhamatha aka chiqapa ukampinsa uñakipatha yatiyxaru tukuya amtanaka thakhinchaxa. Qhiphachaqana, chikasiwinkasina, tukuchiriru ch'aphaqachäspha ukaxa yatiyatha luraxa nayrt'aña thaqhi, ukampinsa pacharu yanaptkixa uka amuyasna luqtanaka jani jukaxa yänaka alañatha panjaru uñtayasna. Akiri kamachini yatiyawimpixa, Indecopi utawixa pacha yatiyxatha kamachinakjama churañana América Latina uksana yatiyawu ukhamaraki tukuchiriru jark'aqawitha nayriri apnaqirjama utt'ayatawa, ukhamatha Estados Unidos, Reino Unido, Canadá, yaqhampinakjama chiktawi purisina. Qhananchasina aka irpaxa janiwa kuna machaqa kamachi, unanchirini kamachjama jani ukaxa mä uñtawjamxa janiwa amuyatäkarakispha.

Mayiri t'aqana, irpaxa uñtayatha jikxatasiru arkirinakaru, apnaqatha amuyt'awinaka ukampinsa abreviaturas ukanakjama, aka qillqatatha lurawipataki apnaqata thakhichawina mä uñakipawipaniwa. Payiri t'aqana taypichanakaxa qalltaparu kawkhantixa mayaki pacha yatiya yatiyasi ukampinsa amuyt'awipa sartayaraki, aka kasta yatiya ukhampirusa wakiskiri arst'awinakaxtha wakiskiri uñtasinakjamawa. qhiphachaqana, tukuchiriru wakt'awipa ukhamaraki greenwashing ukana phuqhasiwi uñakiparaki, kikiparaki organizaciones internacionales ukhamaraki jach'a suyunakatha maymaya qillqatanakasa lurawirjamawa.

Ukatha, yatiyawu apnaqana yant'aya kamachitha uñtasna Piruwa jach'a suyuna greenwashing ukana chiqachanaka qhanancharakixa, kikiparaki panjawinaka, mutuwinaka ukhamaraki yant'ayani askichirininakjama, ukjaru, qhanstirini jacha suyunka uñacht'ayaña, ukhamawa.

Qhiphachaqaru, iwxt'anakarakiwa utji, ukaxa aka irpana sartayata tumpasna, ukatha yatiyirinakaxa suma luranakasa artapxaspha ukhamaraki tukuyaninakaxa pacha yatiya ukhamaraki ch'ullqhinchawitha yäna luranakatha amtayatäpxaspha.

Qhananchañarakisphawa, aka irpana arsuwipaxa Proyecto de Guía ukaru apayanita wakiskiri arxatanakampi askichsuwatarakiwa, uka kikipanakaxa Ministerio del Ambiente, la Sociedad Nacional de Industrias, la Asociación de Conservación de la Cuenca Amazónica, la Asociación de la Industria de Bebidas y refrescos sin Alcohol, Banco BBVA Perú, Plan Naturaleza ukhamaraki mä amtüma jawirisa apayatarakinwa.





SIQT'A ARKAÑA

01.	Kayucha	08
1.1	Thakhicha	09
1.2	Khithinakatakisa	10
1.3	Aru k'itharaya	11
1.4	Sawinaka	12
02.	Pachatuqi jani ukaxa thurinchaya tuqitha yatikipa: <i>ch'uxña yatikipa</i>	14
2.1	Sawi ukhamaraki taypinakapa	15
2.2	Ch'uxña yatikipani phuqhawinaka	16
2.3	Yatikipana wakiskiri uñtanakapa	23
2.4	Pachatha yatikipani wakiskiri arsuwinaka	27
2.5	Greenwashing ukhamaraki tukuchiriru wakt'awipa	39
2.6	Uraqpachana Greenwashing	40
03.	Greenwashing Piruwa jach'a suyunkatapa	44
3.1	Yant'aya chiqachawi	45
3.2	Walt'ata takintawinaka, mutuyanaka ukhamaraki askichani phuqhawinaka...	46
3.3	Jiljt'ata suypacha lakinaka	47
04.	Qhipha iwxanaka	50
4.1	Tukuchirinakataki suma lurawinaka	51
4.2	Tukuchirinakataki amtayawinaka	52
05.	Luqtawi thakhinaka	53

QALITAWI

01.

1.1. Thakhicha

Aka irpaxa Indecopi ukirimpi uñthapita uñtañanakatha uñakipawi ukhamaraki amuyt'awi taypi wakichatawa, kikiparaki pachatuqi yatikipanakani aka uraqpachana chikasiwini yaqha irptirinakana wakt'ata suypachana ukhamaraki suma uñjthapt'awxatha maymaya pankanaka ukhamaraki qillqatanakani tupawinirakiwa. Uka taypi uñjthapt'ata qillqataninakaxa akirinakawa: (i) Estados Unidos: Guides for the Use of Environmental Marketing Claims; (ii) Reino Unido: Guidance on environmental claims on goods and services. Helping businesses comply with their consumer protection law obligations; (iii) Francia: A Practical Guide to Environmental Claims for Traders and Consumers; (iv) Hungría: Green Marketing - Guidance for undertakings; (v) Canadá: Environmental claims: A guide for industry and advertisers; ukhamaraki, (vi) ONU: achunakani ch'ullqhinchxaru yatiyawini aliqachañataki unanchawinaka.



1.2. Khithinakataki uñacht'ayatasa

Aka qillqatanixa ch'ullqhinchawxatha ukhamaraki chiqa-jani chiqa ch'allxtaparu uñtata qhananchawinakampi achunaka jani ukaxa luqtanakani yatikipa taypi maymaya jach'a suyunakana ch'amt'apa yäqasina wakichatarakiwa.

Ukhamatha, aka kasta yatikipa yatinyañña taypi yaqhipa kamachinakjama ukampinsa iwxawinaka amtaraki uka wakiskiri chuymachawa, ukxa Indecopi utawixa akiri qillqatani wakicharaki, ukaxa uñtayatarakiwa:



Chuxña yatikipa apnaqapki uka yatiyirina ukhamaraki mayachasitanaka:

Ley de Represión de la Competencia Desleal
ukirina takinuqayatarjama ukampinsa
yatikipayanakana uchapki uka amtanaka,
saminaka ukhamaraki yatinyanakampi
amtatarakiwa.



Yatikipayirinaka ukhamaraki yatikipa luqtaninaka:

Ukch'kañkamaxa machaqachaña
amuyunakanipxiwa, jupanakarakiwa yatikipa
t'aqat'aqanaka lurañanipxaraki.



Tukuchirinaka:

Chiqapa, uñt'ayata pachani yatikipatha
taypi tukuntaña amtanakapa pataru
utxatayata amtampiwa.

1.3. K'itharayanaka

Comisión:

Comisión de Fiscalización de la Competencia Desleal

INDECOPI:

Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual

Ley de Represión de la Competencia Desleal:

Decreto Legislativo 1044, Ley de Represión de la Competencia Desleal

Sala:

Sala Especializada en Defensa de la Competencia del Tribunal del Indecopi



1.4. Sawinaka¹

Sawinakatha sipana Ley de Represión de la Competencia Desleal ukampinsa pachani yäna kamachinakana, qhananchatawa. Aka irpatakixa akiri sawinakarakiwa amtata:

Laq'jkaya:

Jakawininakana laq'aru tukuyiri yayawa (akhama: niya aphalla laq'unaka); ukaxa maymaya yayanakaru puriyatasphawa ukampinsa janiwa pachatakixa ñanqhäkiti.

Laq'jatatha wanuptata:

uraqina purumapana wakisiri wakt'ayani jakiri yayawa ukhamaraki suma jaqichasiwiparu yanaptiri ayrunakana jiltayiriwa.

Laq'jatatha wanuptkaya:

aka achuxa jakawini taypitha laq'xaña pachana laq'jatatha wanuptata uñäsiwiwa; uñjkaya jithiqa, uñjkaya jani ukaxa ñanqhachirinaka jani uñäsiyasa, CO2, uma, jani jakawininaka ukampinsa jakawininaka ukawa laq'xawina utjaraki.

Greenwashing:

Yatikipaya iranaqawa, ukaxa tukuchaninakaru sallqxañani yant'awa; ukhamasphawa kunapachatixa uñt'ata achunaka jani ukaxa luqtawinakaxa pachataki mä chiqapa ch'allxtanispha ukaxa ukhamäpxiwa. Pachana mä suma wakisiwipampi phuqhatapana jiljawu jani ukaxa payt'ayawirakisphawa, ukaxa jani kuna uñaqkayarakisphawa.

ODS:

17 Objetivos de Desarrollo Sostenible ukaxa Estados Miembros de las Naciones Unidas como parte de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible taqpachapana amtatawa, ukanxa 15 mara amtanaka purjañapataki mä wakicha taknuqayaraki. Pisikankaña, mama pacha tuwaqaña, jakawinaka chiqaru irptaña ukhamaraki uraqpachana jaqinakana uñjthapinakapataki lurawiru maypacha jawsawi utt'ayaraki.

Mayampi achuptkaya:

tecnología industrial uka taypi akiri ukhamasa phuqhachirinakapa achuxa mayampi mirq'suñataki apsutäñapatakiwa.

Mayampi achuptata:

akiri achuxa machaqachata jathiyayana patakatha sipana uñt'ata phuqhachiniwa.

Jakawinitha achu:

mä jakawinchaqatha jutata achuwa.

Chuxña yatikipa:

suma arxatanakani achunaka luqtanaka jani ukaxa achunakaxa pachana suma ch'allxtaparu jani ukaxa thurintaytuqitha uñtatawa.

Thurinchaya:

tarpañawa, ch'uxña yatikipatha sipana, thurinchaya sartaskakiñaru mayachatawa jikxatasi, pacha uñjañataki, taqi jaqi nayraru sartañataki ukhamaraki qullqituqi sartaskakiña lurawinaka wayt'araki. Kikipa arutha sipana uñt'atarakiwa arxatawi sasa.

1 Indecopi ukaxa amtata arunakataki maymaya amuyt'awixa utjki uka amuyixa, ukaxa yaqha p'iq't'irinakana irpapa, Dictionarios Internacionales jupanakana unanchatarakiwa. Jukhamipana, aka irpana uchata amuyt'awinakaxa ulliritaki amuywaqkaña, jani yaqhawt'aya taqi ukanaka thaqharaki.



**THURINTKAYA JANI
UKA PACHATUQI
PHUQHACHINI
YATIKIPA:
*CH'UXÑA YATIKIPA***

02.

2.1. Amuyt'awi ukhamaraki yanaptirinaka

Tukuyaninakaxa pachatuqi uywaña amtapaxa jilxatawayiwa ukhamaraki akaxa yatita alañaru jaqukipatawa: alirixa pachatuqiru jani ch'aphaqachiri ch'allxtaniñapatakiwa yänaka ukhamaraki luqtanaka thaqharaki.

Aka mayiwixa achuyatanaka ukhamaraki luqtanakana pachatuqi yanaptirimpi phuqhachatataypiruwaljaalirinakaxajawsañathaqqiukajalaqayañarumayachatanakawa luqtapxaraki. Aka tarpañanaka, yatikipaninaka yatikipayañatakixa achunakapa tukjañana thurinchaya jani ukaxa pachatuqi yanapt'irininaka qhanankañapa thaqhki uka chiqa sawinaka apnaqapxixa, ukathwa ch'uxña yatikipa satarakixa.

Aka chiqapa arsunakaxa jalaqañaru mayachatanaka, kikiparaki qhananchanaka, yatianaka, unanchanaka, lip'iyana jullinaka, llikataypi limt'añanaka-yatiyañanaka jani ukaxa amtuma yatiyana taypi taqpacha apnaqata yatiyaña, yatikipaya uñjthapitasphawa.

Yatikipana pachatuqi arxatanakaxa mä alaña amtaru uñtayasawa apnaqani, alirixa uka wakiskiri yatiyawu lakirakiwa, ukhamipana aka chiqapa yatiyawu, qhana ukhamaraki k'ataki katuqapxañapa uka mayt'añaxa wali wakisiriwa.



2.2. Ch'uxña yatikipana kamachinakapa

Qhathuna aljapki uka achunaka ukhamaraki luqtanakatha pachatuqi ukhamaraki thurintaya kunkini yanapanakanina alirinakaru suma yatiyawimpiwa, uraqpachana mayachatanaka ukhamaraki suyunaqaxa ch'usa pampa yatianaka jani apnaqasna2, ch'uxña yatikipa luraña pachana uñjthapipxañapatakixa kamachinaka amtawapxixa. Jalla uka ch'amt'atanakxaru, jiwasa jakkiri kamachinaka utanuqayatarjamaxa Indecopi ukaxa akiri unanchani kamachinaka uñjaña yatikipayirinakaruxa iwxaraki:



a. Chiqapani ukhamaraki
nayrt'a thurinuqayawi



b. Qhana



c. Utt'awi



d. Qhana apnaqa



e. Chiqapa tupawi





a. Chiqapani ukhamaraki nayrt'a thurinuqayawi

Aka kamachinakxaru, yatiyirinakana yatiyata taqi ch'uxña yatikipayaxa jaqiru nayrt'a yatikipayaxa jakitächina ukaxa uñjkaya arxatatawa jikxatasiñapa, Ley de Represión de la Competencia Desleal, 8 jakhuna 8.4 sullka jakhupana chimpumarakiwa. Ukatha sipana, yatikipayirinakaxa akiri arktanaka uñjapxañapaxa:

- ✓ Ch'uxña yatikipa taypi yatiyata yatiyawipaxa yatikipayirinikisa uka ukjthapkaña yatiya jakhthapinaru walt'ayatañapawa (wakiskiri uñakiwa).
- ✓ Yatikipayirinakaxa mäjuk'a pantjtaru yatinuqta amtampi, machaqachata yant'anaka churki uka yatxatirinakana apnaqata yatiyanaka ukhamaraki thakhinakathsa wali uñakipapxañapaxa³.



Maymaya uñt'ayasiwi patallanaka, yatiyawitha ukhamaraki jakhthapitata suma achu amuyumpi luqti ukxa anqaxtuqi utawiru mayisna chiqätapaxa jiltaspha.

Jaqxatt'asina, yatiyañaru ch'uxña yatikipa uñt'ayi uka jani payt'aña jakitata yatikipayirixa jiskht'asisphawa, akirinaka:



² ONU, Hungarian Competition Authority y la Competition & Markets Authority del Reino Unido.

³ ONU, Orientaciones para el suministro de información relativa a la sostenibilidad de los productos, 2017, p.18.



Niya taqpacha pachatuqi arxatanakaxa chipapa ukarupuniwa uñti, ukatha chiqa uñtampi tupayañawa munasipuniraki⁶.

b. Qhana



Ch'uxña yatikipana taqpacha yatiyawini kamachxataxa aliritaki wali wakiskiriñapawa. Ukhamipana, yatikipayirinakaxa akirinaka uñaqapxañapa:

- ✓ 'Pachatuqi uñt'ata yanaptirinaka' jani wakiskiri arxatanaka jani ist'añaxa. Akhama: kunapachatixa mä yatikipayirixa 20% ina qhiyampi luratawa achuxa sasa alakipkixa, alasiriru jani wali, panjawiruwawa irpaspha. Ukamipana, pisi inachanikiwa achuxa sasawa qhananchañaparakixa. Ukuxa yatikipayiriruxa yanaparakiwa, kunatixa jupaxa k'atakiwa ukhama yatiyanaka yatisna yant'asphaxa. Maypacha yatiyawinakaxa ch'amakirakiwa yant'añaxa.
- ✓ Uka achunakaxa khusakipuniwa ukhamaraki apnaqañana walt'awipa uñachayi uka phuqhawipaxa amuyayaspha alirinakaru uka yanaptiri yatiyawixa taqiru puriyañawa.
- ✓ Ch'uxña yatikipa ukhamaraki kikipa achuxa nayririna jani taqitakisa askiñapatakixa mä mayachawa utjañapa.
- ✓ Aliriru churata yatiyawixa taqinsa uñkañayañapawa ukhamaraki jasa amuywaqani, ukhama; ukampinsa maynitha mayniru phuqhachasipxañapawa, sinti pampaki uñäsipana, mä qhanstayani arsutampi yanaptatañapawa⁷.
- ✓ Alasirinakaru jani payt'ayañapatakixa científico arunaka apnaqañxa jaytapxañapawa⁸.

⁴ Competition & Markets Authority CMA Guidance on environmental claims on goods and services. Helping businesses comply with their consumer protection law obligations, 2021, pp. 38-39.

⁵ Resolución N° 0095-2022/SDC-INDECOPI.

⁶ Ibid. p. 37.

⁷ ONU, Orientaciones para el suministro de información relativa a la sostenibilidad de los productos, 2017, p. 26.

⁸ Hungarian Competition Authority, Green Marketing - Guidance for undertakings from the Hungarian Competition Authority, p. 4.



Amtapunma, jach'akamachina, artículo 21, ukajakhunatumpatarjama, taqi yatikipa uñakipawixa maypacha luratañapawa, ukhamatha uka yatikipani yatiyawipaxa ist'iripatakixa mä iyawa jakikirakisphawa, saña muniwa, uka yatikipaxa alasirixa jani yant'asakiwa, jani ukaxa, amuywaqaparjamaki, chusa pampa ullawimpiki, jani suma uñakipasna, maypacha yatiyawiki katjasnakisphawa. Ukhamipana, yatikipana amuyapaxa chiqanxa janiwa yatikipayiritixa jani ukaxa alasiriwa uchixa.

c. Utt'awi



Aka kamachina qhanapana, yatikipayirinakaxa akirinakwa tumpapxañapa:

- ✓ Achuna tarpañanakapa jani ukaxa machaqachanakapa sumpuni uñicht'ayaña ukaxa achuthurinchawipana maypacha khusakiñapatakixa maymaya ajanu uñacht'ayi.
- ✓ Achumpi mayakiñapataki yatikipayaxa wali uñakipatäpawa, sasina, jupana phuqhañapa, yänakapa jani ukaxa irptayawipa.
- ✓ Janira yatiykasna maymaya arkiri p'iqiña utawinakana askichawipawa yant'atañapa, ukhamatha kamachi thakhinaku ch'aphaqachañanaka yatikipaxa jani utjañapataki⁹. Akachaqana, Principio de Legalidad ukawa utjañapa. Kawkhimatixa yatisi artículo 17 de la Ley de Represión de la Competencia Desleal uka chimputarjama.

d. Qhana apnaqa



Yatikipayirinakaxa mä ch'uxña yatikipana yaqhipchaqanaka jani qhanankchi ukaxa alirinakana amtaparua wakt'aspha ukxa tantiyapxañapawa. Ukhamatha alirinakaxa munapxasphawa yatiña i) kawkitisa jutí ukhamaraki yänakasa kikiparakiki, ii) kawkhimasa irnaqawixa ukhamaraki jakikipstayanakapa; iii) k'iluntawipa, khumuwipa, apnaqapa ukhamaraki achunaka q'uq'iyaña¹⁰.

Ukhamipana, kawkiri yatikipayirinakasa ch'uxña yatikipani yatiyaña amtapxchi ukaxa janiwa pachatuqi askinichi ukaki uñchukipapxañapakiti jani ukaxa thurinchayañapawa, jani ukaxa jani walt'aya wakt'anakaxa jupatakisphawa ukampinsa alasirinakatakixa aski uñjkayasphawa. Akatuqitha sipana, uka sata jach'a qallqaxa Ley de Represión de la Competencia Desleal y Lineamientos sobre omisión de información relevante ukarjama amuyatañapawa.

Ukhamipana, yatikipayirinakaxa akirinaka uñaqapxañapa:

- ✓ Ch'uxña yatikipa arsusi uka sipana wakiskiri yatiyanakaxa janiwa imaqatañapäkiti, ukaxa juchawa.
- ✓ Yatiyawixa qaltuta tukuya churatäñapawa. Phuqhacha yatiyanaka wakisipana ina ch'usa luqtanaka aptasirakisphaxa, ukaxa wakisiritapatakirakiwa.
- ✓ Alasirina mayitaparjama ukhamaraki achuru wakisiritaparjama yatiyanaka churawixa askichatañapawa¹¹.

e. Chiqapa tupawi



Artículo 12 de la Ley de Represión de la Competencia Desleal ukana amtatarjama Sala ukaxa akiri tarpañani yayanakampiwa jikxatasi sasawa chimpt'araki:

- ✓ Aljawi kikiparu ukhamaraki chikasirinakaru mayachata aytawi ukhamaraki jiwaskiriki jani pantjkaya.
- ✓ Mayaki aytawi amtaxa suma aljañanaka uñachayañawa chikasiñani aljañana jani askinakapatha sipana¹².

Sala ukaxa aka amuyunakatha sipana uñt'aya chikasiriruxa tupata yatikipaxa ch'aphaqaskapuniwa sasawa sayxataraki, ukathwa kamachinakasarjama akiri uñkatata chikasirixa pampachatawa, ukaxa ukhamarakisphawa kunapachatixa alasirina jach'a munawipaxa yatiyawu taypi amuyasi uka pacha; ukampixa wakt'ata chikasirina kamachi arxatanakapaxa jach'ankarakawa, tupaña yatikipaxa kamachinakaru jaysaski uka pachkama^{13 14}.

9 ONU, Orientaciones para el suministro de información relativa a la sostenibilidad de los productos, 2017, p. 22.

10 Competition & Markets Authority CMA Guidance on environmental claims on goods and services. Helping businesses comply with their consumer protection law obligations, 2021, p. 24.

11 ONU, Orientaciones para el suministro de información relativa a la sostenibilidad de los productos, 2017, p. 30.

12 Resolución N° 0063-2021-SDC-INDECOPI.

13 Ibidem.

14 Akachaxa jach'a kamachina, artículo 11.2, ukjana waykatata mayiwinaka phuqhañawa wakisi: "11.2.- nayrayri sullka t'aqa jani ch'aphaqachasa, aka luranaka waliskiwa ukhamasphaxa akhamipana: a) Chiqätapatha, uñakipkayätapatha, jakäwimpi uñthapitata chiqapa yatiyawu utt'ayasiñapa; b) Jichhapachathjama uñjatata chiqapa yatiyawu utt'ayasiñapa, uñstasina, kunatixa payt'awi jani ukaxa pacha uñtaxa jani suma chiqt'ata uka qullqichirinaka jani ukaxa aljaña apnuqirituqi jark'aqañana; c) Mä pachanjama sawkxayaña, phiskhasiña, anatasna tumpa jani yäqañampi, akirinakatha jark'aqasispha ukhamatha lurasipha; ukhamaraki, d) Markatha jutawi, chuymampi alt'asiwinaka, 'intimidat', jani ukaxa yaqha uñtanaka, sapa jaqitha sipana jani ukaxa yaqha mayachasita utawtuqi jark'aqasisa sumaki lurasispha. Uka sasiwinakaxa janiwa yatiykiti kunatixa aliriru suma uñt'ata luqtampi jani ukaxa qullqinaka apnaqiriru uñakipañana manqhathpacha suma chikayasna lurasispha

Ukhamatha, taqpacha kasta tupawini ch'uxña yatikipaxa chiqpacha, chhuyu, qhana yatiyawiniuñt'atañapawa. Ukathasipana, tupawinakaxakikipaachunakanamaymaya lurata taypi jani ukaxa chikachasiri mayachatanaka jani ukaxa achunakxata amta yatinyanakaxa katuyatañapawa. Jaqxatt'asina, yatikipayirinakaxa yatipxañapawa kunatixa tupawini yatikipaxa askikirinakaki tupañapaxa, akirinakjama:

- ✓ Taqpacha tupata achunakaxa kipka mayiwinikiñapawa jani ukaxa kikipa uñtampi amtumpi luratañapawa.
- ✓ Tupawixaachunakana irt'irinakapa, uñakipayanakapa, wakisirinakapatha sipana phuqhatañapaxa.
- ✓ Tupawi amuyuxa achunakatha sipana, alasirinakaruxa yatiyata amtawi katxarupxañapaxa¹⁵.
- ✓ Ch'uxña yatikipatixa nayra achumpi jichha machaqa achumpi tupixa, ukatha alasirinakaruxa yatiyaña wakisixa, yatipxañapataki kuna tarpanakasa wakisi yatinya, uka¹⁶.



Qhana ukhamaraki chiqapa arunakathxa janiwa chiqapa yatiyawitha sarawachatañapaki. (p. ej. "pacha munasiri").



2.3. Yatikipana jiljatjamanaka



a. Apnaqata arunakana amuyapa



b. Chanichañanaka ukhamaraki arsuta qhanstayañanaka



c. Achuyata jani ukaxa luqtana taqpacha muyjta



d. Saminaka, jullinaka ukhamaraki taqpacha uñt'ayawipa



15 Competition & Markets Authority CMA Guidance on environmental claims on goods and services. Helping businesses comply with their consumer protection law obligations, 2021, pp. 29-30.

16 Hungarian Competition Authority, Green Marketing - Guidance for undertakings from the Hungarian Competition Authority, p. 11.

a. Apnaqata arunakana amuyapa

Sartayatarjama, yatikipayirinakaxa ch'uxña yatikipana wakiskiri arunakaxa suma ajllt'apxañapa, akiri amtanakarjama:

- ✓ Apnaqaña aruna sumpacha amuya.
- ✓ Ina pampjama, ukhampunispha uka, achumpina jaqha qhathuna utjaraki ukampina tupañana qullqi tantañampi jani ukaxa yanaptiripa katuqaña ukawa utjañapa.
- ✓ Pachatuqi uñtasna qullqi tantañampi jani ukaxa yanaptiripa katuqañampi achuyata apnaqañana utjaspha.
- ✓ Ch'uxna yatikipaxa pachatuqi tuwaqaña sipana wali sumpachawa, taqpacha ukhamaraki laki lakipasa achuyata jani ukaxa luqta, ukpuni uñt'ayarakixa.



Akiri arsunaka: "ecológico", "ecoamigable", "seguro para el ambiente" jani ukaxa kawkiri julli yayanakasa sumpachjamaparu janixa uñtayki uka arsunakaxa janiwa apnaqasiñapati, yamakisa jani suma nayrt'a arxatanitapata.

b. Chanichañanaka ukhamaraki arsuta qhanstayañanaka

Sección 1.4 ukana amuyt'ata arunakana apanaqasipaxa sección 2.2. ukana suma wakichata qalltawimpi unanchatañapawa, Ley de Represión de la Competencia Desleal ukana wakichataparjama; ukaxa amtatarakiwa kunatixa yatikipayaña arsutanakaxa chiqaparu phuqhasiñapataki.

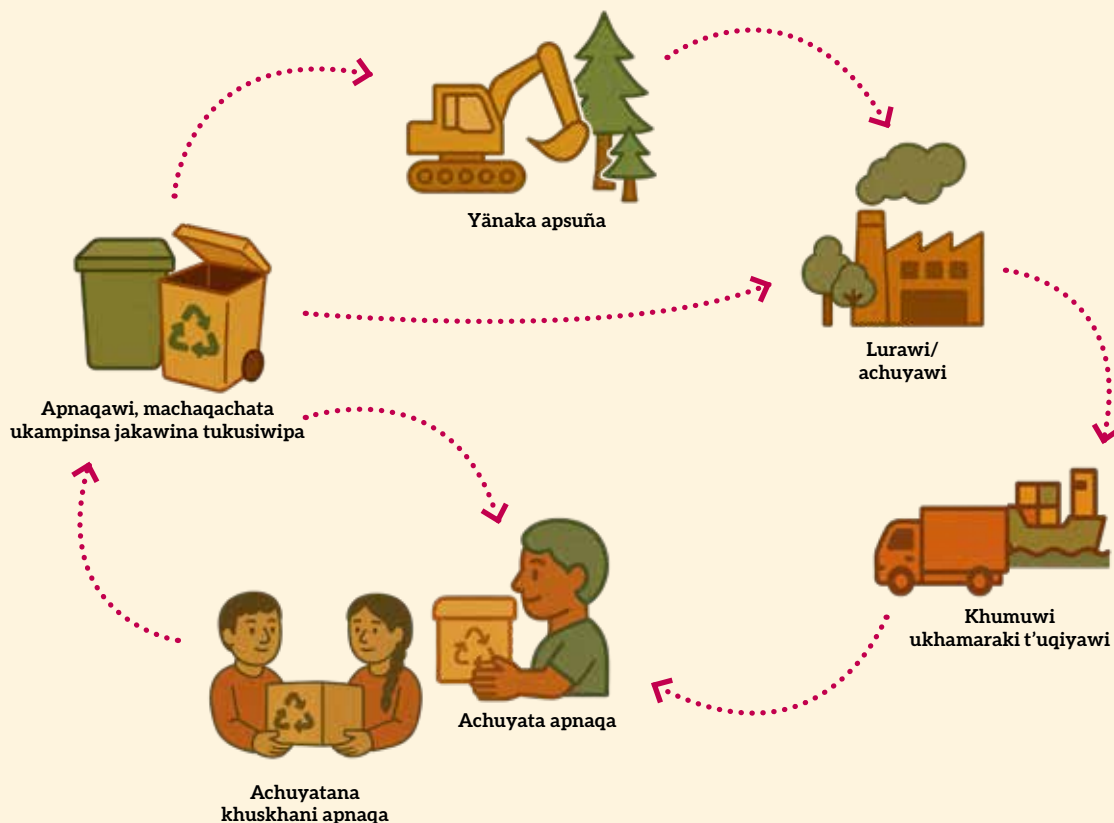
Ch'uxña yatikipa, achuyatanakana tarpañanakapa ukhamaraki luqtawinakapasa ukjpachana apnaqata arunakaxa mayakiwa apnaqatañapaxa



Kunapachatixa yatikipayirinakaxa "thurinchaya" arxa apanaqapki ukjaxe kuna amtasa achuyata jani ukaxa yatikipa luqtaxa thurinchatasphaxa, kikiparaki uñt'ayasiña arxatanispha ukaxa. Ukhamaspha ukaxa satarjama jiljata yatiyawiwa utjañapa, ukasa mayachatañaparakiwa. Kikiparaki, wakt'aspha ukja, arsuta phuqhachañatakixa mä inaki jak'achasiña taypi aptaraksnaxa.

c. Achuyata jani ukaxa luqtana taqpacha muyjta

Mä achuyataxa jikxataski ukhama jakawi muyjtapampi wakiyatarjama maymaya ch'allxtanakisphawa:




Pachatuqi
wakt'ayawinaka



Ñanqhacha

- 
- Uma, illapa
 - Samana mayjt'awi
 - Q'añuchawi


Jaqitaypi
wakt'aya



Ñanqhacha/yanaptirinaka

- 
- Jathana chiqapa thakhipa
 - Irnaqawtuqi uñjawi
 - Alirina askinkawipa


Qullqituqi
wakt'aya



Mantirinaka/ chaqhayanaka

- 
- Chiqapa chikachasiña
 - Mä pisi chani uchawi
 - Askitapa-chanipa mayacha

Fuente: ONU, Orientaciones para el suministro de información relativa a la sostenibilidad de los productos, 2017, p.15.

Ukhamipana, pachatuqina achuyata jani ukaxa luqtana utjki uka taqpacha ch'allxtaxa wakiskiriñapawa, akirinaka arkatayasna:

- ✓ Achuyatana siqichanakapa.
- ✓ Kunjama ukhamaraki kawkinsa lurataraki, achuyataraki jani ukaxa saythapiyataraki.
- ✓ Kunjama lurawichaqapatha khumtanitasa.
- ✓ Achuyatana apnaqapa.
- ✓ Achuyatana ukhamaraki khuricha uñstaspa uka q'uq'iyawi.
- ✓ Amtuma chimpt'ata pachatuqi yanaptiri ukhamaraki pachana phuqhawipana wakt'awinakapa.
- ✓ Achuyata jani ukaxa luqtawichixa pachtuqi maypachata sipana kt'aniwa¹⁷.

Ukhamipana, Ch'uxña Yatikiya yatikipayaña ukhamaraki lurawi pachaparuxa achuyata jani ukaxa luqtana jakawi muytani taqpacha jakawi t'aqanaka uñjañaxa wakisiriwa, jakawi muytapana sapa t'aqapana wakisiri ukhamaraki jani walt'ayiri ch'allxtanaka uñakipkasina. Juk'ampita sipana, uñjpaya pachatuqi waykatanakaxa uñjatañapawa.

Yaqha tuqitha, ch'uxña yatikipana chimpt'ata pachatuqi ch'aphaqachatana jilpachpuni wakt'awi ukana yaqhipa t'aqana utjchi ukasa uñt'añarakisphawa.

d. Saminaka, jullinaka ukhamaraki taqpacha uñt'ayawipa

Aka qillqatani taypina maymaya wakichjata qalltanakapampitha sipana, samina, jullina, yuk'ampinakaxa pachatuqitaki yanaptirinakaru uñtayataxa janiwa apnaqasiñapäkiti, kunapachatixa yatikiya taqpachapana aka yanaptirinakaxa jani mä qhana iwxawi apnaqkasina. Ukana jani ch'aphaqachaña layku, taqpacha yatikiya yayanakawa artículo 21 de la Ley de Represión de la Competencia Desleal ukarjama uñakipatäni.

17 Competition & Markets Authority CMA Guidance on environmental claims on goods and services. Helping businesses comply with their consumer protection law obligations, 2021, p. 33.

Akhama:

khuskhanina alasiñani mä mayachasitaxa aljawi taypipana papel higiénico ukaxa utjchi ukaxa 60% mirq'i laphinakatha machaqachatakhipana machaqa achuyatjama yatikipawipana uñt'ayatawa

Aka machaqa yatikipayana mayachasitaxa mä ch'uxñpachampi achuyatana k'iluntawipa turkakhipana, ukana pachatuqitaki jani walt'ayani naylu k'ilu apnaqki ukja.

Aka k'ilthapina "amigable con el ambiente" arsuta ukhamaraki ch'uxña laphimpi chikayatipana.

Aka unanchaxa qhathuru apsuwayi uka achuyatana pachatuqitakixa janiwa khusa yanaptirinakani yatiyawu qhathutuqi luqtikiki. Pachatuqi yanaptirinichi ukjaka ch'uxña yatikipa kunjamtixa uñicht'ayki ukaxa yanaptirinakapaxa kawkirinakasa uka chiqpachapuni alasirinakatakixa yatiyapaxa janiwa qhanakiti, taqpachapana, achuyattuqi amuyañaru purkasina naylu k'iluxa ñanqhachirinitapatha, unanchkasina, kunapachatixa pachatuqitakixa yanaptiritapatha.

Ukatakixa, aljaskani uka achuyatanaka jani ukaxa luqtanakaxa janiwa phuqhatakiti ukhamaraki pachatuqitaki ukhamaraki thurinchayataki wakiskiri wakt'anakanispha uka; jani ukaxa, ch'amt'kasina qhathuna jani payt'ayaña ukhamaraki alasiriru jani pantjañapataki mä amtampixa, aka yanaptirina katuqawixa sumpacha, qhana yatiañawa.

2.4. Pachatuqi yatikipani wakiskiri arsuwinaka

Yatikipayirinakaxa llamkhañanakapana, achuyatanakana ukhamaraki luqtanakapana pachatuqikhusankawtuqimaymayaarsuñanakalurapxasphawa. Akanakaxamaypachata sipanasphawa, kikipanakana tarpañanakapa jani yatiyasa (kasta, tupuwi, uk'ampinaka) pachatuqi yanaptirinaka mayt'awituqi. Akachaqaanakana, janiraki payt'ayirjama uñjataspha uka arxata taypixa alasirinakana jani khusa wakt'awa utjarakispha, kunatixa uñakipanxa janixalla uñt'awipaxa utjkchispatixa ukxa jark'aqapxasphawa.

Akawjana pachatuqi limxatañanaka ukhamaraki uñt'ayaña laphinaka apnaqaxa jikxatasirakiwa. Akhamanakana, yatikipayiritixa limiñanaka jani ukaxa uñt'ayaña laphinaktuqi chiqawa sasa yatiychi, pachatuqina mä chiqapa ch'allxtaniwa sasa qhananchatata, uka yatiyawxa yatikipana mayachañawa wakisi, ukhamatha akanaka kaykitha jutatasa uka yatiñataki, kikiparaki achuyatapana jani ukaxa lusqtapana uñt'apxipana yanaptirinaka yatitaxipana. Taqpacha aka uñjanakana, yatikipayirixa uñt'ayaña laphi jani ukaxa limiña apt'atächi ukaxa arxatañataki apt'atañapapuniwa.

Akhama:

achuyataxa “premio de excelencia ambiental” ukhama qillqanaka uchataniwa. Achuyataxa jithisa ukhama jallaskunaka churi ukaxa yatinyanakasa amtayatañapawa, kunakitixa jupakiwa kikiya yatikipayirikiwa ukhama sasiskaspha, ukatha. Mä juk’ampi sasa, janiwa chimputakiti kawkirinakasa uka estándares jani ukaxa apnaqanakapaxa, uka; ukathwa uka jallaskuru wakiwipaxa achuyatana yatjaña arktasiña.



Yaqhachaqatha, wakisiphawa pachatuqi yatikipaxa pachatuqi tuwawina maymaya jak’a parámetros ukaru mayachasispha ukaxa. Aka arxatanakaxa chiqa thakhisiwa, ukatha sipana qallta amtanaka phuqhañapaxa wakisiripuniwa.

a. CO2 equivalente (CO2eq) t’uqitatayaña ukhamaraki k’itharayaña

CO2 equivalente (CO2eq) uka qullañataki aljirinakaxa científico arxatanaka utt’ayasina khusa thakhinaka apnaqapxaña, ukaxa wakisiriwa, jani sapakutisa pacha k’itharayaki jani aljaña uka ukhamawa sapxi uka q’uqitatayañanaka k’itarayañawijakhthapiñataki. Kikiparaki, uka qullarañanakana aljirinakaxa janiwa alasirinakaru panjañaru irpapxañapati, carbono puyutatanaka k’itharayiwa, sasa, kunakitixa kikipxaña qullarasipkchinixa.

Ukhama kikiparaki, “neutralización de emisiones” ukxatha jani qhana iwxañaka khuchuqañatakixa, mayachata utawixa anqaxa utawinaka taypiwa q’umachaña, Gases de Efecto Invernadero ukaxa, jakhuni thakhinaka artasna, mayachata utawina taqpacha puyutatanakapa qullakipañanaka alatanakawa.

Mä juk’ampi, mä kamachini waykatana phuqhawi tumpatatjama uñstawayi uka puyutata k’itharaya CO2eq uka puyutata qullaraxa panjasirjama uñt’atasphawa.¹⁸ akatuqi juk’ampi yatxatañataki, kamachinaka ukhamaraki Ministerio del Ambiente ukana papayata iwxañakampiwa uñakipaña.

Suma irnaqa anancha



Páginaweb ukachaqana yatikipayirixa uñacht'ayi: "Compensamos las emisiones de CO₂eq de nuestros vuelos del año 2022". Aka satanakaxa janiwa sallqhawikasphati, kunakitixa mayachata utawixa Arxatapa phuqhataspa ukaxa, mä lura amtaxa nayriri marana kimsa phaxsina carbono ukana qullarapa akipxchi uka uñacht'ayanipana.

Jani wali irnaqa unancha



Yatikipayirixa akiri página web ukana uñanchayi: "Neutraliza las emisiones de carbono de tu vuelo". Aka sataxa sallqhawiwa, kunakitixa, ukaxa alasiriruxa pantjañaru irpaspha, jupa kipkana puyutata qullarawi luratätaopatha, inampinsa wakisikispha ukaxa, alasiri sutiparu luraschi uka qullarawixa ukasphawa.

b. Wanuptkaya achuyatanaka

Walja yatikipayirinakawa achuyatanakapa wanuptkayxatha uñtani yatikipayani yatiyawipjama thurinuqayapxi. Aka arsuwinakaxa waliskasphawa kunapachatixa yatikipayiri ciencia taypi uñacht'ayaspa ukapacha; ukaxa, tapqacha achuyata yänakaxa wanuptayasna apnaqañjamachi ukja, mä aski apnaqa sartayawi ukhamaraki pachampisa suma jaqthaptatipana (saña muniwa, pachaxa uñtt'ata ukhamarjamawa wanuptaspha ukhamaraki kuna apnaqaña yänakampi apnaqasipana) ukaxa amtuma kasta chaqana wakichata laq'jaña uyuna. Mayjatuqitha, achuyatatixa, iñtatchaqana jani wanuptkaspa, jani ukaxa mä lakiki wanuptaspha ukaxa arsuwixa sallqhawisphawa.

Uka kipkanjama, yatikipayirixa yatiyañaparakiwa alasirinakaruxa aka wanuptkaya yanapasirinakaxa achuyatatixa janiwa qhillawiru wartaskiti uka yatiyañapaxa, ukhamachi ukaxa.¹⁹

Yatiyañawa wakisi, taqini ak'achasiña ina arsuwina, yatikipata achuyata wanuptaspha ukasa askirakiwa.

18 Federal Trade Commission, Guides for the Use of Environmental Marketing Claims, Federal Register, 2012.

19 Ídem

Suma irnaqa anancha



Aljama sirixa achuyatapana akiri yatikipa yatiyi: "El envase de este producto podrá ser totalmente convertido en compost bajo los procedimientos de compostaje de la Planta de Valorización de Residuos Orgánicos de la Municipalidad Distrital de Paucarpata". "Aprende a cómo compostarlo siguiendo los siguientes pasos: (...)". Ukhamaraki, achutana wayuchipaxa wanuptawiwa uka uñt'ayaña laphiniwa. Aka aruwixa chiqapaskiwa, ukhamraki yaqharusa alasma sañpacha, ukañkamaxa achuyatana kawkhapasa wanuptayañjama uka uñakipma ukampinsa kuna uyuwjarusa wanuptayataspha, kunjama lurawisa arktaña ukhampacha.

Jani wali irnaqa unancha



Yatikipayirixa achuyatana yatikipayapa akhama sixa: "Nuestro producto es compostable". Mayjata sipana, waytañana laq'jkaya uñt'ayaña laphinchata janiwa ukanikiti.

c. Ñusjkaya achuyatanaka

Yatikipayirinaka ñusjkaya, achuyutanaka jani ukaxa ch'uqthapitanakana laq'jkaya jani ukaxa lupimpi ñusjirxatha qhananchañanaka lurapxaspha, akanakaxa ciencia ukampi qhananchatañapawa kunatixa taki achuyatanakaxa k'awawa ñusjani ukatha pacha uñt'atarjama uraqiruwa yatitarjama kutirakini. Ukhamipana, yatikipayirinakaxa achuyatana ch'amaparjama jani ukaxa mä chiqana ch'uqthapitaxa yatitaru ñusjañapataki ukhamaraki pachxaru ukhamaraki jayawt'aña ñusjañxatha yatiyañapapuniwa.²⁰

¿Yatiyatati...?

Piruwajach'a suyuna, yatikipayirinakatixa laq'jkayanaka naylu wayuchinaka aljapxani ukaxa uñjapxañapawa Decreto Supremo N°025-2021-PRODUCE. Yaxa yatikipayirinakaxa akiri kamachirirurakiwa jaysapxani: Norma Técnica Peruana NTP900.080:2015, ENVASES Y EMBALAJES. Waytañanaka ukhamaraki ch'uqthapiñanakana wakisirinakapa. Programa de ensayo y criterios de evaluación de biodegradabilidad.

Suma irnaqa anancha



Mä fibra de coco ukatha lurata panqara ali astaxa ukaxa mä ayrunirakiwa, aljirina laq'jkayatha uñt'atarakiwa. Akhama panqara ali ataxa niya yatita apnaqaxarakiwa, ukaxa ayrumpi chika uraqiru allintañarakiwa. Niyaki uraqiru allintataxa laq'arurakiwa tuku, ukhamatha alija saphatatixa kawkha uraqxalla munchi ukhamarjama.

Jani wali irnaqa unancha



Yatikipayirixa achuyatani ch'uqthapina akiri sarakiwa: "bolsa biodegradable". Mayjata sipana, uka mayuchina, laq'jkaya nayluxajaniwa askikiti, Reglamento Técnico sobre Bolsas de Plástico Biodegradables, ukana tupt'awinakaparu janiwa phuqhkiti, uka kamachixa aptatarakiwa akirimpí: Decreto Supremo N° 025-2021-PRODUCE. Akana arxatataxa chiqanxa sallqhawiniwa.

d. Thurinchaya achuyata

"Thurinchaya" aruxa "thurinchaya sartawi" uka uñtani mayaki apnaqasiñapaxa, jaypacha pachana, amtapana qhana taypiki phuqhañapa akiri kimsa yayanakana: qullqilaki sartawi, pachatuqi uñjthapiwi ukhamaraki markana jiltawipa. Thurinchaya sartawixa aka yayanaka jark'acaqñataki, yatikipayiri lakita lurkaña amtañana mä taki chuyma aru churawiwa. Akhamipana, wakisiriwa Yatikipayirixa achuyata jani ukaxa luqtana thurinchaña uñtawxatha yatyawí uchañapapuniwa²¹, ukxa yaqha inaki jak'achasiña taypina luraña wakisiskipana.



²⁰ Ídem

²¹ ONU, Orientaciones para el suministro de información relativa a la sostenibilidad de los productos, 2017.

Suma irnaqa anancha



Yatikipayirixa akiri unanchampiwa achuyataparú chimpkati:



Aka phuqhata tumaykuña uñt'ayawinixa marka irpawi, qullqilaki, pachalaki sarayawinaka amtaraki akiri amuyunakjama:

- Qullqichañani mayachata utawi lurawinakapa ukhamaraki jaqi yächanaka.
- Jatha yächanaka
- Patrimonio cultural
- Pachatuqi iranaqawi

Aka uñt'ayaña laphiniñataki, uñtapaxa thurinchawina yayanakaptuqi apnaqixa ukhamaraki uñta manqhapaxa alasirina uñt'atasphawa, achuyatanakxatha wakiskiri arxatanaka ucharakispha.

Jani wali irnaqa unancha



Achuyataxa tunu jathanakataki marka amuyumpi mä lura amta taypi wakichatawa, ukaxa, lurawipatha sipana jani waki ch'allxtata jaqi tamana pisikankañatha mistsuyañataki maya amtaniwa.

Mayjatuqitha, yatikipayirixa achuyataru arkt'ayiwa akiri limt'a "producto 100 % sostenible". Jupa kipka jani pachatuqi thurincha uñtanikasna, achuyataru ukhama arsutanakampi yanapiña amtasna uka phuqhachasa thurinchatasa janiwa qurpanaka wakichkiti.

e. Achuyatanaka, pacha munasirinaka, pachalakinaka jani ukaxa yaqha kikipanaka.

Aka arsutanakaxa pachatuqi tuwakawina jiljt'ata yatikipayiritakixa tupanisphawa, kunatixa achuyata jani ukaxa luqtawi uñacht'ayata uñacht'ayaña amtapxaraki, mayjatha, jakawina muytpachana, achuyatana pachatuqi wakiskiri ch'allxtanakana sinti jisk'thapiwikiwa arunaka apnaqaña arxatarakisphaxa ukipana, jani sallqhaña arsuwinaka lurañatakixa yatikipayirixa apnaqata arunaka qhanaru uchañapawa, pachatuqitaki achuxa walikiwa uka achuyata

jani arkjayaña amtampi. Achuyatana pachatuqi wakiskiri uñt'anakapxatha achuyatana yatikipapana uñt'ayatañapawa,
 Achuyatana pachatuqi ch'allxtayaxa k'itariwa uka utt'ayasina, juk'ampina janiwa aka pachatuqitaki purapakiti jani ukasa yanaptirikarakisa. Mä juk'ampi sasa, yatikipayirixa kawkirinakasa achuyatana pachatuqi jisk'pacha lurawinakapxatha ukhamaraki achuyatana kawkhachaqasa aka jisk'pacha arsutanakana yant'apxata yanapt'añapaxa, "pachatuqinaka", "pacha munasirikana" jani ukaxa "ch'uxñanaka" uñtasna janiwa pachatuqi uñjkiti sumpacha, kunatixa achuyatanakaxa pachatuqina mä ch'alltaxa utjapuniwa, k'itharayatakipansa.

yatikipayirinaka akiri yaqhipa uñakipapxañapa:

- ✓ Alasiriru yatiyañawa kunatixa arxatanakaxa achuyatana pachatuqi wakt'ayana mä k'itharayawimpi mayachatawa ukhamaraki janiwa achuyataxa niyaxa pachataki purapañapati jani ukaxa yanapt'animakaniñapasa.
- ✓ Achuyatana pachatuqi wakiskiri askinakapa qhananchaña (akhama, pisi uma q'añuchawi, juk'a chullutatayirininaka, pisiki ch'ama manq'iri, CO2 uka pisiki puyuyiri) ukampirusa amtuma thakhi katusna, sitios web uka taypjama, phuqhachaña yatiyawi arkt'ayañapa.
- ✓ Achuyatana yayanakana kurjawi, ukaxa arxatawimpi imxatatarakiwa jikxatasi, niyapansa, achuyatana mantata phuqhapaspasa, k'iluntawi jani ukaxa taqpachani achuyatapasa.²²

Suma irnaqa anancha



Yatikipayirinakaxa uñt'ayañanipana chimpupa apnaqapxasphawa, akirjama:



Aka chimpuxa achuqayaña muytapa taypixa pachatuqina ch'allxtapa k'itharayi uka achuyatanaka uñt'añatakixa apanakasixa. Estándares ukanakapaxa Comisión Europea ukana uñakipata ukhamaraki sartayatawa ukampirusa aka arxatanakana tarpapa uñacht'ayaña churi, chiqapani phuqhatpacha arxataniwa.

22 Ministère de L'économie des Finances et de l'industrie de Francia, A Practical Guide to Environmental Claims for Traders and Consumers, 2012.

Jani wali irnaqa unancha



"Pachatuqinaka", "pacha munasirinaka", juk'ampinaka arxatanaka, walt'ata estándar uñstayapxi, uka yatikipayirixa yant'añapawa, yatiyata achuyata jani ukaxa luqtana phuqhaninakaxa amuyasiwa pachatuqi ch'allxta jisk'arayasphana, Achuyaña muytapacha taypi. Yatikipana arsutanaka uchaña, yant'añanaka taypi jani tumpasna kunatixa sallqxaña yatikipapanitapata uñt'ayapxi.

f. "ina" achuyatanaka

Yatikipani arsutanakaxa mä achuyatanakaxa janiwa kunanikisa sasawa sapxi, chiqanxa sallxawinakakisphawa, ukatha maymaya yayanakaniskiwa sasa jani yatiskani, mayjatha pachatuqi ukhamaraki k'umara kankañaru kikipwa wakt'ayarakisphaxa. Aka arsuwinakaxa sallqxanakarakikisphawa, kunawjatixa yayaxa jani achuyat kastampi jani mayachataspha ukaxa.²³

Suma irnaqa anancha



Jarisiñataki achuyatanaka yant'xasina ukhamaraki laboratorio taypi uñjataxipana, parabenos ukatha jithiqata wakichataski ukjaxe alasinakaparu yatiyapxañapawa. Aka químicos ukanakaxa cosméticos ukhamaraki jaqi jark'aqasina achuyatanakaru mayachatiriwa.

Jani wali irnaqa unancha



Qillqaña laphi yatikipayirixa janiwa qhirwa laki ch'ila k'ullunakanikiti siwa. Aka arsuwixajani wali lurawisphawa, kunakitixa, janiwa qhirwa laki ch'ila k'ullunakaxa janiwa qillqaña laphinaka lurañatakikitixa ukhamaraki alasinakaxa uka laphinaka lurawina ch'ila k'ullunaka apnaqaña ukaxa ukhamaskapiniwa sapxasphawa, uka aljaña achuyataxa pachatuqitaki yanapisirjamawa amuyumpi.

g. Capa de ozono jani usuchiri achuyatanaka

Capa de ozono ukaru mä achuyataxajani usuntayiritha sipana yatikipa arsuwi utji ukjakiwa aptataspha, kunapachatixa, pachatuqi kamachinaka taypi, achuyataxa capa de ozono ukataki jani usuntayirjama uñt'ataspha ukja.²⁴

Suma irnaqa anancha



Mä yatikipayirixa siwa, achuyataxa "seguro para la capa de ozono" ukatha aka arxatapa sayxatasiñatakixa mayachirinakapana tarmañanakapa ukhamaraki achuyatapana phughanipxatha aruxatt'awini yatiyawı qillqaniwa, pachatuqi samanaru químicos jani ukaxa puyutatirinakasa janiwa q'añuchiripki uka utanuqayasina.

Jani wali irnaqa unancha



Mä pachachiri aerosol taypi yatikipayirixa uñt'arakiwa akhama "amigable con el ozono". Achuyatana yaqhipa wakisirinakapaxa thaysurikiwa (COV), uraqitha sipana ozono ukana kankañapana yanaptapaxa smog ukampiwa apxatarakispha. Aka aruxa niyapini kunapachatixa jani wakiskaspha, achuyataxa khuskhata sipana samanataki asikiwa uka amuyayarakispha, ukhamatha ukaxa sallqxawisphawa.

h. Mayampi achuptkaya jani ukaxa achuptata.

Mä achuyataxa janiwa achuptkayjama kunkimpi aljasiñapati, pallthapisispha ukatha niyarakirischi, wartjatata ajllisispha, wastata achuptayañataki jani ukaxa yaqha achu machaqachaña wakichata taypi amtatawa. Yatikipayirinakaxa taqpacha achuyata jani ukaxa ch'uqsutana, mä lakipaxa janirakicha, suma qhananchapxaña. Mä achuyata jani ukaxa ch'uqsutatixa achuptkayjamaniwa, mayjataraki yaqhipa tarpañanakapaxa, uñtasipjama, qawqhch'a yatiwipa, aljasispha uka jathana achuptkaña wakichawina janiwa katuqatakasphati, ukhaxa achuyataxa janiwa achuptkayakiti.

Wali wakisiriwa, yatikipayirixa jach'a achptkayaña utanaktuqi yatiyañapawa, kawkhantixa alasirinaxa uñaqaspha, jani ukhamäkasphaxa achuptjaya arsuwixa sallxawiruwa kutispha.

23 European Commission. Directorate-General Health & Consumer Protection, Guidelines for Making and Assessing Environmental Claims, 2000.

24 Ídem.

Kunapachatixa mä achuyataxa achuptatjama uñt'ataxipana, uka arsuwixa achuptatatha luratawa uka saña muni, saraksnawa, apthapinakapaxa chiqa jutatayä, mirq'suta, askichata ukhamaraki wastata luratanakasa apthapitarakiwa. Akatakixa, achuyataxa pallthapitanaka, qhuri warawitha pallsutanaka, lurawinaphansa jani ukaxa mirsutxaruphansa uka yänakatäñapawa.

Chiqatixa achuptataxa lurawitha jakitachixa, yatikipayirixa qhananchañapawa, janitixa wastata apnaqatakchisphaxa, aka yäxa wartjanitaxaspanwa. Yatikipayirinakaxakawkiachunakakisa achuptataxa ukasumpuni qhananchañapa ukanakakiwa ukhamatha jutata, chiqapinitixa achuptatatha jutatachi ukjaxa sañaparakiwa. Mirq'irata achuyatanaka, askichrantatanaka uka aljaña utjipana, yatikipayirixa yatikipayana uka tarpañanakapa qhananchañapawa.²⁵

Suma irnaqa anancha



Mä yatikipayirixa akiri arxatanaka achuyataru yanaprantixa: "Empaque reciclable. Para más información sobre cómo reciclar este empaque, visita nuestro sitio web". Akhama arsuxa patakatha sipana kawkhachaqasa achuptayatanixa uka uñt'ayi ukhamaraki kunjamsa machaqata apnaqasispha, alasiritaki mä jak'kaya pataru apayasna.

Jani wali irnaqa unancha



Mä achuyata "reciclable" jalla ukhama uñt'ayapina uñat'atawa. Mayjatha sipana, uka arsuwipana achuyatachi jani ukaxa ch'uqawipachisa ukaxa janiwa qhanäkiti. Qhananchapaxa achuyatachispha jani ukaxa ch'uqawipachispha ukaxa achuptatathawa ukwa yatiyarakisphaxa; mayjatha sipana, yatikipayirixa q'alpacha achuyata ukhamaraki ch'uqsuta ukanakaxa janiwa suma yant'a uñt'ayatanikiti. Ukhamipana, kawkinakasa achuptatatha uka uñt'ayañataki qhanpacha chanichañatapawa sasa iwxatawa. Taqpachatha sipana, uka arsutanakapa arxatañatakixa yant'anakaniñapawa.

i. Jakawinitha achu ("bio")

"Jakawini" y "jaka" mayjanchirinakaxa lurawipa ukhamaraki yapuchawipani, achuyataxa "jaka" lurawi ukhamaraki wakisirinakapa sapa apnaqasna lurata jani ukaxa yapuchatanwa ukwa alirinakaru uñacht'ayaspaxa.

Jalaqayañataki mayacha utawichixa sischixa mä achuyataxa "jakawini" jani ukaxa "jaka" ukawa sasaxa, lurawipana apnaqata tunu yänakata ukhamaraki achutanakasa, taqi ukanakasa jakawininaka uñt'ayatapuniñapawa ukhamaraki tappacha apthapinakapaxa "jaka" achuyatatha añacht'ayawinapawa.²⁶

Suma irnaqa anancha



Mä yatikipayirixa akiri arxata achuyataparü yanapt'i: "Hidratante labial de cacao orgánico (*): *Los ingredientes producidos orgánicamente representan el 15 % del producto final total." Aka arxataxa suma lurawi sasa uñt'atawa, ukaxa achuyatana jakawini phuqha uñjayaraki. Ukaxa alaritakiwa askiraki, jupaxa suyawipa patakatha sipana phuqhchi yatiñataki, uka estándar probatorio ukaxa patakatha sipana uñt'ayatarakiniwa.

Jani wali irnaqa unancha



Yatikipayirixa "Harina de maíz bio" achuyataparü qhananchixa ukañkamaxa achuyata qhunjawipana janiwa kuna yanaptirisa apch'ukitakiti. Mayjatha sipana, aljirina jakikipstayata achuxa transgénico ukaptayata tunquwa. Akaxa alirinakaruxa mä pantjaruwa irpanukuspha.

¿Yatiyatati...?

Piruwa jach'a suyuna, "JAKAWINI" ukhamaraki "PACHATUQINI" ukhama uñt'ata sutichasirinakaxa Reglamento Técnico para los Productos Orgánicos, akaxa Decreto Supremo N °044-2006-AG ukampiraki, uka kamachixa ukarjamawa phuqhapxani.

²⁵ Ídem.

²⁶ Ministère de l'Economie des Finances et de l'Industrie de France, A Practical Guide to Environmental Claims for Traders and Consumers, 2012.

j. Machaqachkaya illapa

Yatiyawinakaxa energía renovable ukxatha uñacht'ayatanakaxa waykatapxani ukaxa sallqhiritha uñt'atäniwa, yatikipayiritixa uraqi manqhana ñusjata combustible apnaqchi, yatiyata achuyata phuqhachirinakapataki jani ukaxa yatikipayata laki ch'amanchañataki, pisita sipana yatikipayirixa anqaxa utawina aka machaqachkaya illapaxa uñt'ayaña laphi churatachi taypi apnaqatapa qullarayawanchi ukja. Iwxt'kayawa uka yatikipayirexa machaqachkaya illapaxa kawkitsa apani uka uñt'ayaña, ukhamata alirinakaxa jani payt'añapataki.

Yatikipayirixa achuyata jani ukaxa luqta, mayachata utawina lurawinakapsa, yatiyasphawa kuna pachatixa "empleado energía renovable" ukhamaspha, kikiparaki achuyata jani ukaxa ch'upantatanakana amparampi lurawinakapaxa mä suma arxatt'ataspni ukja, ukhamaraki machaqachkaya illapa jani ukaxa jani machaqachkaya illapa ukanaka apnaqapxani ukja, machaqachkaya illapana uñt'ayaña laphilla apnaqaña taypi; mayja tuqitha yatikipayirixa ampara-lurawina patakatha sipana qawqha machaqachkaya illapsa uka qhananchañapa.²⁷ Aka uñakipaxa mayachata utawina apnaqawiparusa wakt'arakikisphawa.

Suma irnaqa anancha



Yatikipayirixa inti illapa, tutuka illapa, yaqha juk'ampinakatha apthapisna, mä juk'akamsa ukawa kawkhansa lurasu ukatha mayisna apnaqaraki. Mayachata utawixa akhamatha achuyatapxa yatiyaraki: "Incluye la adquisición de certificados de energía renovable. Conoce nuestras fuentes en nuestro sitio web" ukhamaraki qhananchiwa apnaqkisa uka machaqachkaya illapana taqpacha yuriwipchqapa alirinaruxa uñt'ayi.

Jani wali irnaqa unancha



Yatikipayirixa achuyatatha akhama siwa "fabricados con energía eólica", mayja tuqitha, apnaqata lurawipaxa apthapi lurawipaxa yaqhathsa yaqhachatakirakiwa, ukiri illapa lurawixa hidrocarburos ukatha jutatakirakiwa. Aka apthapinakaxa tatakatha 30 % ukjampi apthapitawa. Alakipirina arsutapaxa sallqxawisphawa, kunakitixa, alirinakaxa uka achuyatanakaxa q'alpacha machaqachkaya illapampi lurataskixa ukha amuyaskasphawa, ukaxa chiqanxa janiwa chiqäkiti.



Yatikipa yatiyaxa yatikipa yayanaka uñtasna apsupañapawa, Ley de Represión de la Competencia Desleal uka uñaqasna.

2.5. Greenwashing ukhamaraki aliriru wakt'atapa

Orientaciones para el suministro de información relativa a la sostenibilidad de los productos del Programa de las Naciones Unidas para el Ambiente ukarjama, greenwashing ukaxa pachatuqi uñjawi jiljaña jani ukaxa pixtthapiña amtaninwa, jani uñakipana arsuwinirakisphawa, jani ukaxa jani wakisiri, k'arikiraki, ukhama²⁸.

Ukhama amuy siqinkasina, taqi yatikiptuqi irnaqaxa pachatuqi yanapt'irinaka ukhamaraki mä achuyata jani ukaxa luqtana thurinchapxatha pantjasiñaruwa aparasispha, ukatha ukaxa greenwashing ukhama uñt'ataxa. ukhamipana, yatikipayirinakaxa aka qillqana taqi arxataparjama jani uñjawinikani ukjaxa jawsatapxiwa jani uka yatikipayaru jaysañataki.

Wakikiripuniwa ch'uxña aliri uñt'atana luratanakapana ch'allxtapaxa, pachatuqi uywawtuqiru chuymanchañaru alañoaxa mayachatawa , aka kikiparaki pachatuqitaki jani wali uñt'atanaka achuyatanaka jani ukaxa luqtanaka jani alañoaksa²⁹.

Ukhamipana, ch'uxña alirinaka sapüruthjama jilpacha utjatapata pachatuqina jani waki ch'allxtapa k'itharaya amtumpixa yatiyapkixa uka taqi ch'uxña yatikipa suma arxatt'atpacha yatiyawu luqtañawa. Jani uka ch'aphaqachasa, chiqapa waykata ukaxa taqi alirinakaruwa mayachata utawitha sipana wakt'i.

Chikasiwi tuqitha, mayachata utawinakaxa alirinakapana ajlliwiwa jawskatakiña thaqhapxixa ukaxa ukhamapiniwa, ukatha, pachatuqitaki jani walichiritha sipana chiqapa achuyatanaktuqi yatikipayañaruwa wayusipxani. Mayjatha sipana, aka lurawixa pachatuqi ukhamaraki thurinchawi yanaptanakana jiljatpuni apnaqawxa janiwa apkasphati, kunapachatixa sumpacha yatikipani yatiyanakana lurañataki uñjthapkaña amuyunaka utjaskipana.

27 Federal Trade Commission, Guides for the Use of Environmental Marketing Claims, Federal Register, 2012.

28 ONU, Orientaciones para el suministro de información relativa a la sostenibilidad de los productos, 2017. p. 25.

29 Hailes J, The New Green Consumer Guide. Simon & Schuster, 2007.

2.6. Uraqpachana Greenwashing

a. Muytpacha p'iqinchirinakana kamachinakapa

Ch'uxña yatikipana payt'ayiri arxatanaktuqi, maynithsa mayni anqaxtuqithpacha p'iqinchirinakawa arsuwapxaraki, arjatanakaparu kamachi thakhi churasna:

Apna-qawpacha	Irpa	Utawi	Pachana uñicht'aya
Estados Unidos	Guides for the Use of Environmental Marketing Claims; Final Rule	Comisión Federal de Comercio	11, taypi sata, 2012
Unión Europea	Guidelines for Making and Assessing Environmental Claims	Comisión Europea	Jallu qallta, 2000
Francia	A Practical Guide to environmental claims for traders and consumers	Ministerio de Economía y Finanzas e Industria Ministerio de Ecología, Desarrollo Sostenible, Transportes y Vivienda	2012
Reino Unido	Green Claims Guidance	Departamento de Ambiente, Alimentación y Medio Rural	Anata, 2011
	Guidance on environmental claims	Autoridad de Competencia y Mercados	20, sata qallta, 2021
Hungría	Green marketing – Guidance for undertakings from the Hungarian Competition Authorityclaims	Autoridad de Competencia de Hungría	17, jallu qallta, 2020
Canadá	Environmental claims: A guide for industry and advertisers.	Autoridad de Competencia de Canadá	Mara t'aqa, 2008
Chile	Reporte sobre Publicidad Verde en Medios de Prensa Escritos de Circulación Nacional y Televisión Abierta	Servicio Nacional del Consumidor	Pachakuti, 2015

Yanapt'kasina, anqaxa utt'awinakaxa arsuwapxiwa, k'ari k'ari pachatuqi arxatanakana jani waliru irpi alirinakaru, uka jark'aqañataki kamachinaka ukhamaraki iwxxanakja utt'ayawapxaraki:

Amta kamachi	Utawi	Mara
Orientaciones para el suministro de información relativa a la sostenibilidad de los productos	Centro de Comercio Internacional de la ONU	2017
Environmental Claims	Comité de Política del Consumidor de la OCDE	Achuqa, 2011



b. Wakiskiri anqaxa jach'a suyunakana uñjt'anakapa

● **Federal Trade Commission vs. Walmart y Kohl's uñjawi**

Federal Trade Commission, (nayraqatana, "FTC") uta qamawitaki walja p'itaña luratanakana, minoristas globales Kohl's y Walmart jupanakanjama bambú ukatha luratanaka, ukaxa chiqanxa rayón ukathakirakinawa. FTC ukatha amtanaka apaqatanakaxa, mayachata utawina k'ari arxatanakapaxa Ley de la FTC y la Ley Textil de los Estados Unidos ukwa pakintawayapxarakitayna.

Kohl tuqi qallqata wayt'awixa pata janasiñanaka, ch'ijmanaka, chhuxura uta jant'akunaka ukhamaraki jarisisna picharakiñanaka ukirinakaxa bambú ukatha luratawa sasa yatiyatarakiwa, chiqanxa rayón ukathakirakinwa, ukaxa k'ari kunkimpi yatiyatakirakinwa uka yatjasnanawa, Juk'ampina, mayachata utawixa "thurinchkaya", "khuspachpuni machaqaptkaya" ukhamaraki "pachatuqi yäqampi" arunaka apnaqawayatayna, "suma q'uma askichanaka" mä limt'ampi achuyatanakapxa lip'xatayatayna, ukaxa página web de "Sostenibilidad en Kohl's" ukampi mayachatawa, ukanxa "uraqi muyutha llakiskixa" ukhama yatiyampi alirinakaparu uñtayatankampi yanapt'atarakitaynawa.

Yaqhatuqitha, Walmart uñtata wayt'awina, mayachata utawixa kikiparaki janasiñanaka, jarisisna picharasiñanaka, awayt'asiñanaka ukhamaraki ñuñuwi imkatasiñanaktuqi bambú ukatuqi k'ari arsutanana luratayna, ukanxa yanaprantatatayna akiri arsunaka "pachatuqini ukhamaraki arsxatkaya" ukhamaraki "machaqachkaya ukhamaraki pachatuqitha sipana arxatkaya".

Ukhamätapatha, FTC ukaxa aka mayachata utawinakampi mä amtawiru purisina, ukanxa Kohl's ukirixa mä taripaña jakhu phuqhañapawa 2.5 millones de dólares ukhamaraki Walmart, 3 millones de dólares ukjaraki.³⁰

● **Securities and Exchange Commission vs. BNY Mellon Investment uñjawi**

BNY Mellon Investment Adviser uka utawixa taqpacha qullqi apnaqañapana yatikiya maymaya arsutanakapana yatisirakiwa, 2018 pachakuti phaxsitha ukhamaraki 2021 sata qallta phaxsikamana ESG (environmental, social, and corporate governance) uka taypiwa mä uñt'ayasiwuru mantarakitayna. Mayjatha sipana, katjapxataynawa, taqpacha uñjawipana janiwa uñt'ayapaxa phuqhasxataynati, qullqichaña pachana, walja qullqichawinakaxana ESG ukana uñakipata chanichaxa janiwa utjxataynati.

BNY Mellon Investment ukaxa Securities and Exchange Commission (SEC) mayiwipa iyawa sataynawa, uñjawayarakiwa Secciones 206(2) y 206(4) de la Ley de Asesores de Inversiones de 1940 y las Reglas 206(4)-7 y 206(4)-8, y

Sección 34(b), de la Ley de Sociedades de Inversión de Estados Unidos ukaxa pakintarakitayna, mayjatha sipana, SEC. Finalmente, BNY Mellon Investment janiwa katuqkiti, janiwa siskarakisa tukuychaqanakaruxa, niyasa, jist'antaña ukhamaraki jani jak'awita layku 1,5 millones de dólares americanos ukja qullqi lluch'suwi amtarakitayna.³¹

● **Competition Bureau de Canadá vs. Keurig Canada Inc. uñjawi.**

Keurig Canada Inc mayachta utawixa, Keurig® K-Cup® mä kuti aptañanina cápsulas de café uka aljirinakaxa, machaqachkayaniwa sasawa arxatapxatayna. Mä jach'a uñakipawiru Competition Bureau jumana lurata, akaxa uka arsutanakaxa k'ariwa sasawa tukuyapxana, aka cápsulas ukanakaxa Columbia Británica y Quebec ukxa programas municipales ukanakwa katuqatirina, yaqhachaqanakanxa, kawkhantixa aka arsunaka yatikipayapki ukjanakxa niyasa janixarakiwa.

K'ichxatasa tumpa, Keurig Canada qhuphiña apaqaña ukhamaraki qhunata café warsuñampixa walt'atakinawa cápsulas machaqachaña wakichañataki yatikipayirinakaparu ukha yatiyatanxa, mayjatha sipana, yaqhipa mayampi achuptkaya wakichataxa cápsulas mayampi achuptyañataki mä chillqtanaka yapantañanwa. Ukalayku, Competition Bureau ukaxa arsuta lurawinaktuqi Keurig Canada arsutanakapaxa chiqanxa yaqhipa taypi suyuna kana apnaqataxa k'arinwa sasawa tukt'ayatayna.

Uka jach'a yatxatawina jakitapaxa, Keurig Canada amtawayixa, Competition Bureau ukampi maykipa, 3 millones de dólares canadienses ukha qullqi lluch'suwi ukhamaraki mä suma lurani mayachawiru 800 mil dólares canadienses ukja waxt'aña ukja qullqi wajt'aña amtapxarakitayna, ukaxa pachatuqi layku uñtayatarakiwa. Mä juk'ampi sasina, yatxatawi phuqhawitha 85,000 dólares canadienses qullqimpi yanapt'aña iyawsarakitayna, achuyatapa, ukampinsa cápsulas K-Cup ch'uqthapita machaqachkayxata yatikipaya arsunaka jaqukipaña, sitios web, jaqi llikanaka, jach'a suypacha ukhamaraki jisk'a suyupansa achuyatapa machaqachkayapxata askichani atiyanakaxa yatiyaña, ukaxa taqpacha machaqa cafeteras ukanakapana ch'uqthapinaka, sata yatiya qillqasirinakaparuxa correo electrónico apayaña, ukhamaraki Tampacha phuqhawi wakichapa sumachaña, qhiphana marketing ukana saranakapa suyt'ayaña.³²

30 <https://www.ftc.gov/business-guidance/blog/2022/04/55-million-total-ftc-settlements-kohls-and-walmart-challenge-bamboo-and-eco-claims-shed-light>

31 <https://www.sec.gov/news/press-release/2022-86>

32 <https://www.canada.ca/en/competition-bureau/news/2022/01/keurig-canada-to-pay-3-million-penalty-to-settle-competition-bureaus-concerns-over-coffee-pod-recycling-claims.html>

PIRUWANA GREENWASHING

03.

3.1. Yant'kaya khuskhachawi

Indecopi yatikiya yayana mutuyaña yant'kaya jani ukaxa uñjthapiwi lurañataki chikachasiwimpi p'iqiñawa. Comisión de Fiscalización de la Competencia Desleal (en primera instancia) ukhamaraki Sala Especializada en Defensa de la Competencia del Tribunal del Indecopi (en segunda y última instancia administrativa), jupanakaxa yatikiya lurawi khuskhachi uka kamachinakana phuqhawi uñt'añataki ukhamraki chikachasiñaniwa.

Yatikiya lurawi khuskhachana muytu kamachipaxa jikxatasirakiwa aka utt'awi taypi: Decreto Legislativo N° 1044, Ley de Represión de la Competencia Desleal; y, por la Ley N° 29571, Código de Protección y Defensa del Consumidor.

K'ari arxatanaka jani ukaxa pachatuqi uñjañxatha aliriru pantjasiñaru irpaspha ukaxa sallqhawi lurjama uñt'atawa, akiri kamachi chimpurjama: artículo 8 de la Ley de Represión de la Competencia Desleal; ukanxa wakt'a, qhathuna alirinakaru pantjañaru irpaña, lurawita, parpañanaka, apnaqañataki suma chuymaniña, suma lurata, ukhamaraki sarayapa, yanaptirinakjamanimpxi ukanakaxa lurawinakwa utanuqayarak, uka qullqituqi irnaqirixa qhathuna uchixa ukaxa yänaka ukhamaraki lutqanakaruwa wakisiraki. Aka apanaqawi uñtani pakintañaxa amtataniwa, mutuyaña apanaqañani irptawi taypi ukaxa Indecopi jupawa mä amtawi ch'atañatha qalltatataniwa.



3.2. Ch'amani pakintawinaka, mutuyanaka ukhamaraki askichaña amtanaka

Ley de Represión de la Competencia Desleal uka kamachina yant'kaya mutuyanakaxa 700 UIT ukakamawa jaqkattaspha uka qullqi lluch'uraña yant'awiwa, ukaxa pakintirina q'alpach qullqi irsusiwitha janiwa 10% ukjatha jilañapäkiti, ukhamaxa taqpacha qullqi irnaqaparjama uñtatawa, ukhamaraki resolución uñsta nayraqata irnaqawiru wakisitata. Qullqi lluch'uña tantiyt'axa Decreto Supremo 032-2021-PCM utt'ayatarjamawa apsusirakini, ukaxa tantiyt'aña thakhichanaka ukhamaraki qullqi lluch'uña amtawitaki amtatawa, ukaxa chikachasiña katxasiwina mutuykaya pakintañanakata sipana, Indecopi ukana resolución uñicht'ayirinakana waykatatawa.

Mutuyawiru yanaptañampi pä chuyma mä chikachasiña luratana luratarjama waykatataniwa, phuqhayiri p'iqiñaxa qhathuna chikachasiwi mayampi uchañaru askichaña amtanaka ucharakini, Ley de Represión de la Competencia Desleal ukana utt'ayatarjama.

Yaqhipa amtanakaxa akirinakasphawa:

- a) Akirina jark'aqawi jani ukaxa lurawita khitharpayaña, janiira lurañaru purkasna.
- b) Wakichanaka lurawina qhathutuqi jani walt'awi chiqachapxani.
- c) Achuyata, chimpunaka, waytañanaka, pakintiri yänaka juk'ampi jani waki uñtañani yayanaka aparaña jani ukaxa q'uq'iyaña.
- d) Pakintiri aljaña utawi juk'a pacha jist'antaña.
- e) Sallqhañani, jani chiqapa jani uka k'ari yatinyanakana chiqachawi.
- f) Wakiskiri amtanaka uchaña, aduanas uka p'iqinchirinaxa pakintawini achuyatanakana suyusaru jani mantayaniña jark'apxiñapa, ukanakaxa kamachinakarjama chikachasiri p'iqinchirinakampi aruskipatañapawa.
- g) Mutuyañani resolución yatyawu.

3.3. Jilstkiri jach'a suyuna uñjawi

● **RESOLUCIONES 037-2022/CCD-INDECOPI, 038-2022/CCD-INDECOPI y 039-2022/CCD-INDECOPI**

Asociación Mercado Pro-Ciudadano ukaxa Cencosud Retail Perú S.A., Supermercados Peruanos S.A. e Hipermercados Tottus S.A. juparuwa ch'atkatawayi, aka mayachasitanakaxa "laq'kaya ukhamaraki wanuptkaya" arsutanakampi wayuña naylunaka aljasina, lakisina, uñichayasina, yatiasina sarnaqapxi sasa amtanakampi, ukaxa laq'kaya ukhamaraki wanuptkayaskiwa ukhama alirinakaru amuyayasna luqtapxasphaxa. Mayjatha sipana, Asociación Mercado Pro Ciudadano jupaxa sata achuyatanakaxa laq'kaya ukhamaraki wanuptkayawa uka amuyayapxarakixa, ukänkamaxa laq'jkaya achuyatanakaxa nayluru aditivo especial ukampi yanapt'atawa jikxatasispha, kunatixa jani jaqina amparapampi k'atakiwa laq'xayasphaxa; mayjatha sipana, wanuptkaya naylunakana laq'xañapatakixa niyaxa jaqina amparapaxa munasisphawa, pampa laq'xkaya wanuptata jani ukaxa industria taypisa, ukhamatha waljpacha pachawa munasi q'uq'iyañatakixa, ukapi chiqanxa pachatuqi ukhamaraki akirinakana k'umarapatakixa jani walt'awixa.

Ukatuqi, Comisión sataxa yayanaka ukhamaraki ch'axwthapa yatxatattuqi mä jiskhatampiwa sartawayaraki, aka tuqina, Ministerio del Ambiente, ukaxa Oficio N° 00332-2022-MINAM/VMGA/DGRS taypiwa arsuwaraki, "laq'kaya" ukhamaraki "wanuptkaya" ukhama mä wayuña nayluxa sutinchataspha ukaxa wakisiskasphawa sasa utt'ayasina, kunatixa paya laki mayja mayja ajllittuqi utt'ayapxixa. Yanapt'kasina, "laq'jkaya" ukjama ajlljata waynaqaña naylunaka sarakiwa, kunapachatixa "qhurinaka" ukjama utt'ayata ukjaxe, qhurinaka utana chanichawi, "wanuptaya" taypixa chiqapuniwa chanichataña.

Ukana tumpatxaru, Comisión jupaxa sapa ch'atkatata arxatanakaxa mä phuqhatani arxatanipxana uka pachawa qallantawayi. Akhamankasina, sapa ch'atantaxa yatikipayatha wayuchi naylunakana "laq'jkaya" ukhamaraki "wanuptkaya" arxatapxatayna uka laphi ch'iphanaka churapxaraki, laboratorio yatiya, fichas técnicas, uñt'ayaña laphinaka, waliskiwan uñt'ayañanaka, luririnakataki validaciones ukanaka, juk'ampinaka taypi, ukaxa pachampi jaqthaptata ukhamaraki uñt'ata uñt'ayaña utawinakatha churatañapawa. Comisión tuqixa arxatanaka chiqapatapa yant'añataki uka laphi ch'iphanakaxa chiqapakiskiwa sasawa sarakitayna ukatha Asociación Mercado Pro-Ciudadano jupana wakichatapana ch'atañanakaxa jithiqayataña qhananchawaraki.

● RESOLUCIÓN 0132-2020/SDC-INDECOPI

Akiri uñjawina mä pichaña achuyatana ch'uqthapita ukhamaraki phuqhachimpitha pachatuqi arxatanakana apnaqawipa uñakipawayiwa, "pachatuqi jani q'añuchkiri" ukhamraki "laq'jkaya" ukhama yatikipayirina uñt'atanwa.

Ukatuqi, Sala de Defensa de la Competencia ukaxa niya aphalla laq'unakana (niya aphalla laq'unaka, sirk'inaka, uywa-yapu laq'unaka, juk'ampinaka pachatuqi utjatapa, ukhamaraki takt'asi pampa kasta) lurawipatha ñusjaña ch'amanisphawa; ukhamarkai, juk'ampina, achuyatapha silt'sutjamapha pachatuqitaki q'añuchirinakjama uñstana janiwa ina yayanakanikiti.

Arxatanakapa chiqapani yant'apataki, ch'atantataxa achuyatanakana apthapiwa ukhamaraki tarpañtuqi maymaya yatiyanaka churatayna, mayjatha sipana, akanakaxa ch'ipa laphinaka wakichawi uru janiwa uchatäkiti arxatanaka uñicht'aya amtampixa. Arxatanakana chiqawiptuqi yant'anaka uñjasina yatikiya taypiru nayrt'anakañapawa ukhamaraki arxatata ukhamaraki aruskipatarakiwa jikxatasiñapa, kunatixa Sala ukaxa k'ari lurawi utjatapa amtawayi.

● RESOLUCIÓN 0265-2018/SDC-INDECOPI

Aka sartayawina "pachatuqi tuwawi, samichawi nayrt'asa fosfatizado ukana lurawipana Pintura electrostática" cerrajería ukhamaraki seguridad yatikipayani achuyata apnaqata, ukaxa alirinaruxa amuyayasphawa ukaxa pachatuqi tuwaqaspha, nayra samichata lurawimpi jup'uni electrostática samichana apnaqana.

Ukxaru, ch'atantataxa sawayiwa uka mayachata utawixa jiljt'ata sumpacha ñut'u samitha wakichata apnaqixa, ukaxa electrostáticos uka taypi yant'awa, janirakiwa chulljayiri munkiti, ukhamipana, wakichjapana samixa janiwa axskatayiri samana antutkiti, ukhamatha pachatuqi q'añuchawi juk'achasina. Comisión tuqixa, ch'atantirixa achuyatanakapana akhama kasta samicha apnaqaña ukhampuniwa sasa yant'awayiwa sasawa uñjawayaraki, ukatha,

Uka uñakipatana ch'atantaña qhananchata janiwa suma wakichatakiti sasawa sartayawaraki, pachatuqi tuwatayna uka kasta samichaxa apnaqawina jani uñakipasna. Akaxa, primera instancia taypina, impugnación amta uñasiyawaraki.

Segunda instancia taypiraki, Sala ukana arsuwayatapaxa yatiki pa sawina phuqhachina maypacha uñakipawixa qalltapjamanwa, ukhamatha yatiñataki kuna yatiyawsa alirinakaru churatañapäpachanxa. Ukhama, impugnación luratanakaxa mayjakipansa, yatisiwayiwa uka ch'atantataxa pachatuqi tuwkiri ñut'utha apnaqata electrostática samina apnaqata uka yatiki pxa janiwa sawaykataynati; mayjatha sipana, pachatuqi tuwawtuqixa kikiparu uñtayata samichawiru uñtayatawa.

Taqi ukanakxaru, amtawasiwayiwa uka imputación de cargos (pachatuqi apnaqata kasta samichana wakt'ayawiparu uñtata) ukaxa janiwa yatiki pa sawinikataynati ukaxa akirinakaru yatikipayatiritaynawa, ukatha, aka machaqa arxatampixa, ch'atantawixa t'unjatawa qhipharxarakina.



**QHIPHA
IWXANAKA**

04.

4.1. Yatikipayiritaki suma lurawinaka



Ch'uxña yatikipaxa aka saythapita laphinakana kamachinaka wakiyatarjama suma luratañapawa; yamakisa nayrt'a arxataña phuqhawi. Ukatakixa, yatikipayirinakaxa ch'iphachata laphinakaniñatakixa lurawinakarjama arktapxañapawa, pachatuqi arxatanakampi yatikipani yatiyawini nayrt'asa, achuyata ukhamaraki luqtanakaparu tumpki uka tarpañanakana chiqapa yant'a churaspha. Aka wakichata laphichaxa sata ukhamaraki yant'a jakita taypi mä mayachasi utanuqayaspha uka tukucharuwa puriyañapa.



Ch'uxña yatikipaxa Ley de Represión de la Competencia Desleal ukana utt'ayata kamachinaru uñtata wakichatañapawa ukhamaraki pachatuqi suyuwjana khushkahanaka uñtasna ukaxa yant'kaya qhipstaspha.



Yatikipayirinakaxa jullinaka, saminaka ukhamaraki taqpacha uñtani sawinak janiwa arsuñapati, achuyatanaka jani ukaxa luqtanaka yanapinakapa jani qhananchkipana, ukxa jupa uñt'ayañataki yant'a wakichanakampi jani jikxataskanixa ukja. Uka uñtasna, wakiskiri yatiyawitha sipana, yatikipayirinakaxa churapxasphawa alirinaruxa, jisk'a yatikipa taypisa jani ukaxa alirinakataki jak'achaskaña taypi apayawi, ukasa qhana yatiyawini, chiqapa thakhinkawini ukhamäñapawa, ukhamatha sapa arxatawi yant'ani uka tumpanaka, pist'anaka ukhamaraki uñjanakapa akanakaxa uñt'apxaspha.



Amtayatañapawa uka pachatuqi qhanpacha yatiyawinakaxa wali ch'amawa yant'ayañpaxa, ukäñkamaxa khust'ata estándar ukawa utji uka yatikipayirinakaxa phuqhapxañapa. Ukhamipana yant'aña taypinikasinsa arsutanakapa qurpjapxañapawa.

Akhama: empresa "A" ukaxa machaqa allmillapana yatikipapa yatiyi, akaxa pacharu kutiriwa sasina. Mayjata sasina, mayachata atawixa uñt'awinakaniwa kunatixa uka allmillana wakichatapaxa 15 % qhiyaniwa, uka. Ukhamipana, "Ina qhiyata" jani ukaxa "pacharu kutiri" uchawixa, jani qurpjkasina, alirinaruxa amuyayasphawa kunatixa achuyataxa uka isina patakatha sipana walt'atpacha pacharu kutiriniwa sasa, chiqanxa janilla ukhamäkitixa. Ukatha, apt'atäpkisa ukampi arxataru yatiyapa qurpjañapuniwa ukawa iwxasi.

4.2. Alirinakaru amtayawinaka



Alirinakaxa qhanpacha ukhamaraki chuymaru puririnakaxa ch'uxña yatikiapa arsuwinaka phuqhachinichixa uka uñt'apxañapa (akhama: "pacha munasiri" aru apnakawina, achuyatanakana luqtanakana kunapunisa wakt'apaxa ukajani satisa). Aka uñjanakana, alirinakatixa pachatuqi yanaptirinakapa jani uñt'irjamäpkchi ukaxa yatikiapa arsutanakaruxa janiwa wayusipxañapati



Ch'uxña yatikiapa arxatanakapatha sipana payt'añjamanaka, sallqhkirinaka, pantjaykirinaka amuyasna uka yatikiapa lurawinakaxa Indecopi taypiru yatiyañawa.



Canales de atención:



Lima markataki: 224 7777

Taypi suyuna kataka: 0 800 4 4040



jiskht'añataki ukhamaraki askicha mayiñataki:

sacreclamo@indecopi.gob.pe

CCD tuqi: consultas-ccd@indecopi.gob.pe



Llikatuqi luqtawi:

<https://enlinea.indecopi.gob.pe/reclamavirtual>

05.



www.gob.pe/Indecopi

Síguenos en: Indecopi Oficial

